



# Table des matières

<b>1</b>	<b>Cadre général du présent document</b> .....	<b>3</b>
1.1	Groupes cibles.....	3
1.2	Conservation de la notice.....	3
1.3	Explication des symboles .....	3
<b>2</b>	<b>Sécurité</b> .....	<b>4</b>
2.1	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	4
2.2	Consignes de sécurité.....	4
2.3	Utilisations inappropriées .....	4
2.4	Déclaration CE de conformité.....	5
<b>3</b>	<b>Description du produit</b> .....	<b>6</b>
3.1	Structure .....	6
3.2	Fonctionnement .....	7
3.3	Caractéristiques techniques .....	7
3.4	Plaque signalétique.....	7
3.5	Etendue de la livraison .....	7
<b>4</b>	<b>Transport et stockage</b> .....	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>Utilisation</b> .....	<b>9</b>
5.1	Soulever et déplacer l'appareil de base avec le chariot élévateur .....	9
<b>6</b>	<b>Maintenance</b> .....	<b>11</b>
<b>7</b>	<b>Elimination</b> .....	<b>12</b>

# 1 Cadre général du présent document

## 1.1 Groupes cibles

Les informations figurant dans le présent document s’adressent aux catégories de personnes suivantes:

- Installatrices et installateurs chauffage et sanitaire ou spécialistes instruits

Les produits Nussbaum doivent être utilisés en respectant les règles de la technique généralement reconnues et les instructions de Nussbaum.

## 1.2 Conservation de la notice

- ▶ Lire attentivement le présent document et le conserver à proximité de l’appareil.

## 1.3 Explication des symboles

Les textes d’avertissement et d’information sont séparés des autres textes et se distinguent par les pictogrammes correspondants.

Symbole	Explications
 <b>DANGER</b>	Indique une situation immédiatement dangereuse, conduisant à la mort ou à de graves blessures si elle n’est pas évitée.
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Indique une situation possiblement dangereuse, pouvant conduire à la mort ou à de graves blessures si elle n’est pas évitée.
 <b>ATTENTION</b>	Indique une situation possiblement dangereuse, pouvant conduire à des blessures mineures ou légères si elle n’est pas évitée.
<b>REMARQUE</b>	Indique une situation pouvant conduire à des dommages matériels si elle n’est pas évitée.
	Désigne des conseils et informations utiles.
✓	Désigne une condition nécessaire à la bonne exécution d’une action.
⇒	Désigne un résultat à partir duquel on peut vérifier la bonne exécution d’une opération.
	Désigne une référence à des informations complémentaires dans une autre partie du texte.

## 2 Sécurité

### 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le chariot élévateur sert au transport de l'appareil de base à vide du chauffe-eau pompe à chaleur Aquapro-Ecotherma de Nussbaum, sur un sol à l'horizontale, plane, sans obstacle et d'une résistance suffisante. Il sert aussi à lever l'appareil de base au-dessus du soubassement ou d'un cadre de tiers. Toute autre utilisation de l'appareil n'est pas autorisée.

Pour une utilisation conforme à la destination, il convient de respecter les consignes suivantes:

- Les paramètres d'exploitation indiqués sur la plaque signalétique doivent être respectés.
- Le chariot élévateur ne doit être utilisé que lorsqu'il est en bon état de fonctionnement. Avant son utilisation, il faut s'assurer qu'il ne présente pas d'usure ou de dommages.
- Le chariot élévateur ne doit pas être modifié au niveau technique et ne peut être utilisé qu'avec des composants du fabricant d'origine.

### 2.2 Consignes de sécurité

Afin de prévenir des situations susceptibles d'être dangereuses et pouvant entraîner la mort ou des lésions graves, il faut suivre les consignes de sécurité suivantes:

- Ne tenir aucune partie du corps sous une charge lourde en position levée.
- Porter un équipement de protection individuelle (chaussures de sécurité).
- Le chariot élévateur ne doit pas être manipulé par des enfants ou des personnes à capacités motrices, sensorielles ou mentales limitées, ni par des personnes aux connaissances et à l'expérience limitées, sauf si elles sont assistées et surveillées en conséquence. Le chariot élévateur n'est pas un jouet pour enfants.

### 2.3 Utilisations inappropriées

Les actions et utilisations suivantes du chariot élévateur sont interdites:

- En modifier les caractéristiques pour une utilisation non conforme à sa destination.
- Le non-respect de la notice d'utilisation et des consignes de sécurité.
- Le non-respect des plaques d'interdiction apposées sur le chariot élévateur.
- La location ou la vente du chariot élévateur sans la remise de la notice d'utilisation.
- L'utilisation d'un chariot élévateur défectueux (qui présente p. ex. une usure ou des dommages).
- Le levage et le transport de personnes.
- Le levage et le transport d'objets autres que l'appareil de base à l'état vide du chauffe-eau pompe à chaleur Aquapro-Ecotherma de Nussbaum.
- Le levage de l'appareil de base à l'état plein (le levage d'un poids trop lourd).
- La manœuvre du chariot élévateur chargé de l'appareil de base et le levage de celui-ci sans qu'il soit arrimé au chariot élévateur par les boulons de sécurité (la neutralisation de dispositifs de protection).
- L'utilisation du chariot élévateur sur un sol non plane, incliné ou sur des marches.

- La modification ou la transformation du chariot élévateur sans autorisation écrite du fabricant.
- L'utilisation du chariot élévateur par des personnes qui n'ont pas d'expérience avec ce genre d'engin.

## 2.4 Déclaration CE de conformité

Désignation du produit: Chariot élévateur

Numéro d'article: 68070

Le numéro de série ainsi que l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.

Fabricant:

R. Nussbaum AG

Martin-Disteli-Strasse 26

4601 Olten

Suisse

Directives et ordonnances:

Directive relative aux machines 2006/42/CE

Conservation de la documentation technique:

M. Markus Graf, R. Nussbaum AG

Responsable au nom de R. Nussbaum AG:

M. Urs Bobst, responsable des innovations et du partenariat

M. Patrik Zeiter, responsable principes généraux, matériaux et droits de propriété

En juin 2024

## 3 Description du produit

### 3.1 Structure

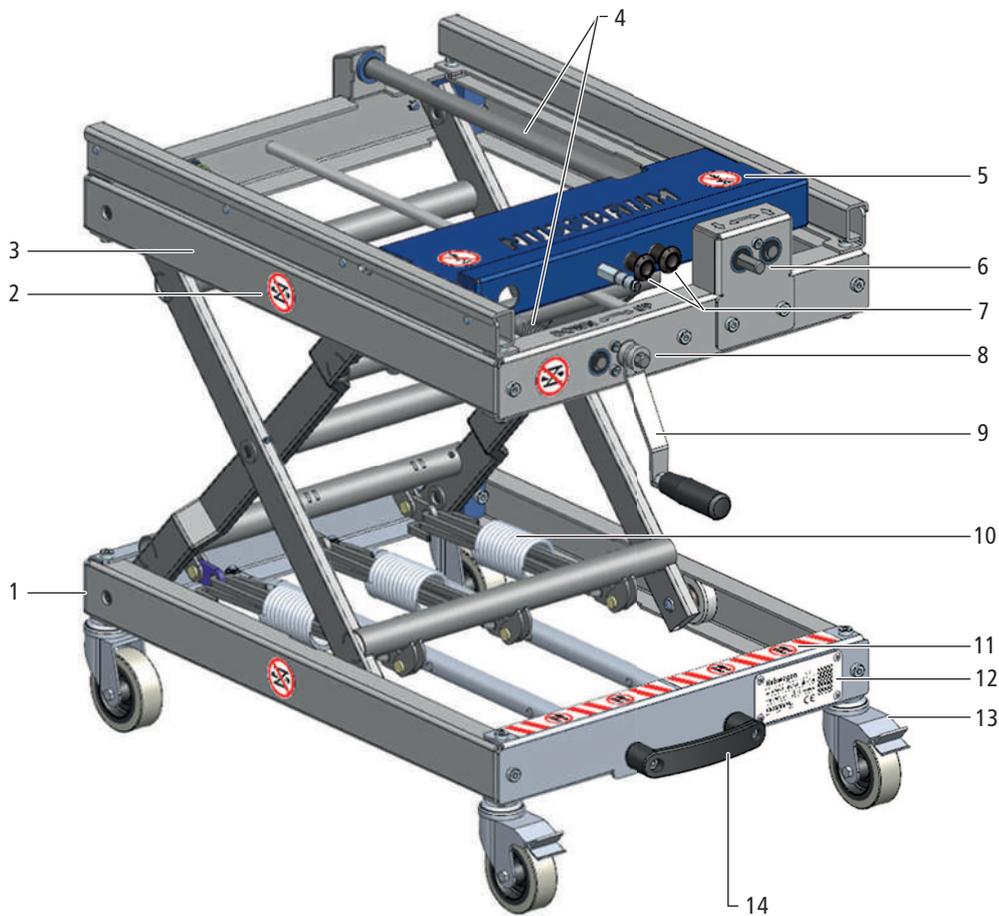


Fig. 1: Chariot élévateur 68070

1	Châssis	8	Entraînement vertical de la plateforme
2	Plaque d'interdiction «Ne tenir aucune partie du corps entre le châssis et la plateforme»	9	Manivelle amovible
3	Plate-forme	10	Ressorts
4	Tiges	11	Plaque d'interdiction «Ne pas marcher dessus»
5	Plaque d'interdiction «Ne pas lever de personnes»	12	Plaque signalétique
6	Entraînement horizontal de la plateforme	13	Roulette à patin d'immobilisation
7	Boulons de sécurité	14	Poignée de transport extensible

### 3.2 Fonctionnement

Le chariot élévateur est doté de deux entraînements actionnés par manivelle. L'entraînement vertical pour le levage de l'appareil de base est assisté par des ressorts. L'entraînement horizontal sert à faire glisser horizontalement la plateforme sur laquelle repose l'appareil de base, au-dessus du soubassement ou d'un cadre de tiers. Les boulons de sécurité servent à fixer l'appareil de base au chariot élévateur. Le châssis est doté de roulettes dont les patins permettent de les immobiliser.

### 3.3 Caractéristiques techniques

Poids à vide	[kg]	30
Capacité de levage max.	[kg]	120
Levage en hauteur max.	[mm]	380
Déplacement horizontal max.	[mm]	380
Dimensions (longueur × largeur × hauteur)	[mm]	667 × 450 × 293
Roulettes Ø	[mm]	75

### 3.4 Plaque signalétique

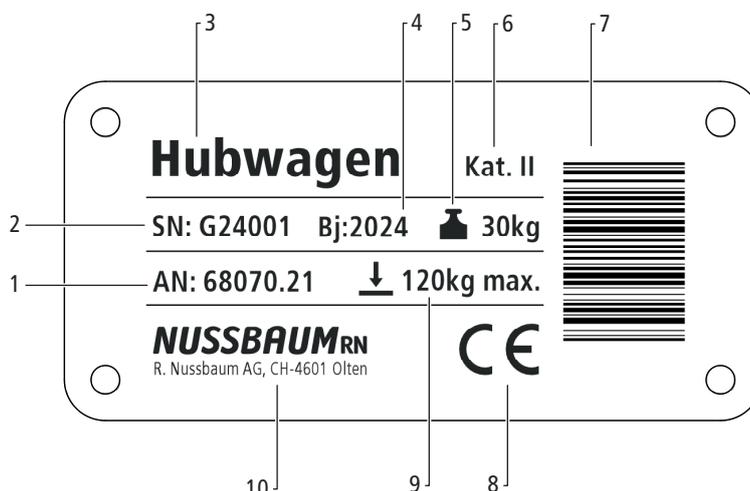


Fig. 2: Plaque signalétique

1	Numéro d'article	6	Facteur de charge pour tables élévatrices
2	Numéro de série	7	Code-barres numéro de série
3	Désignation du produit	8	Marquage de conformité CE
4	Année de fabrication	9	Capacité de levage maximale
5	Poids à vide	10	Adresse du fabricant

### 3.5 Etendue de la livraison

La livraison comprend les éléments suivants:

- 1 chariot élévateur
- 1 manivelle
- 2 sangles de levage
- 1 notice d'utilisation
- 1 coffre en matière synthétique

## 4 Transport et stockage

Transporter et stocker le chariot élévateur dans son coffre de livraison en matière synthétique. Le chariot élévateur doit être stocké dans un environnement sec.

## 5 Utilisation

### 5.1 Soulever et déplacer l'appareil de base avec le chariot élévateur

#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de lésions par basculement**

Un maniement incorrect peut faire basculer le chariot élévateur.

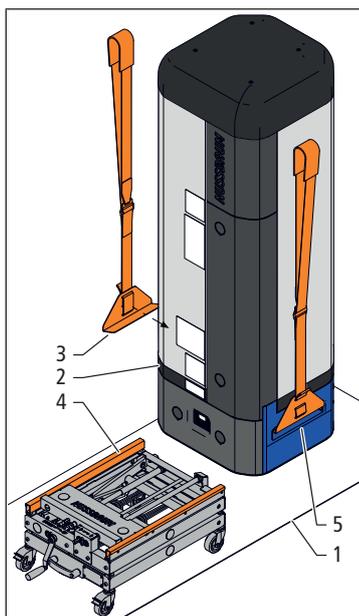
- ▶ Lorsque le chariot élévateur est chargé, le manœuvrer uniquement avec la plateforme en position basse et avec l'appareil de base attaché au chariot.
- ▶ La plateforme du chariot élévateur sur laquelle repose l'appareil de base, la faire glisser uniquement au-dessus du soubassement ou d'un cadre de tiers.

#### **AVERTISSEMENT**

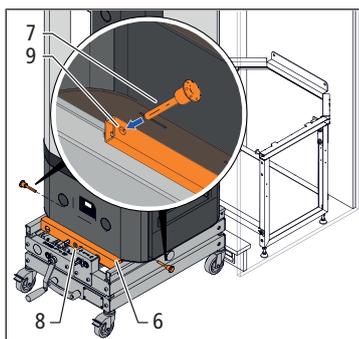
##### **Risque de lésions par écrasement**

Le chariot élévateur a des parties mobiles.

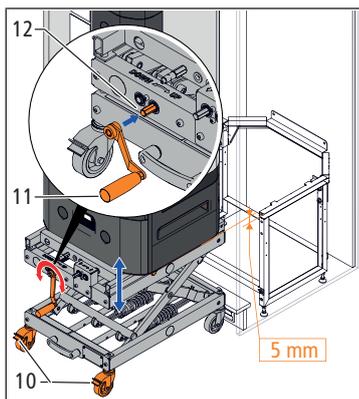
- ▶ Ne pas exposer des parties du corps entre le châssis avec roues et la plateforme.



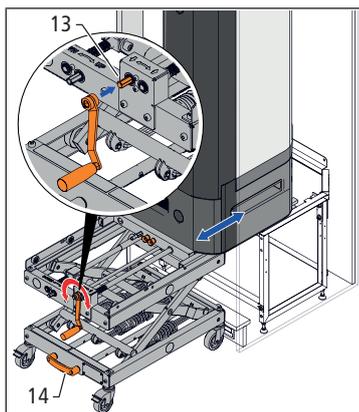
1. Si nécessaire, protéger le sol avec un revêtement approprié **(1)**. Le revêtement doit résister à un poids d'env. 50 kg par roulette.
2. Soulever l'appareil de base **(2)** à l'aide des sangles de levage **(3)** et le poser sur le chariot élévateur **(4)**. Il faut prévoir au moins 2 personnes pour le levage de l'appareil de base. Ajuster la longueur des sangles de levage à la taille des personnes. Faire passer la sangle au-dessus de la tête et la poser sur l'épaule. Attacher les sangles de levage sur les ancrages **(5)** de l'appareil de base et le soulever en utilisant la force du corps. Avec les mains, empêcher le basculement de l'appareil de base et, ce faisant, veiller à ce que les sangles de levage ne se détachent pas des ancrages.



3. Pousser la face avant de l'appareil de base pour qu'elle soit au même plan que la traverse **(6)** de la plateforme.
4. Retirer les deux boulons de sécurité **(7)** de leurs supports **(8)** sur la plateforme. Pour fixer l'appareil de base sur le chariot élévateur, introduire les boulons de sécurité jusqu'à la butée dans les trous **(9)** sur l'appareil de base.



5. Positionner le chariot élévateur devant le soubassement ou le cadre de tiers. Dans un même temps, maintenir l'appareil de base et le manœuvrer dans la direction voulue.
6. Mettre les deux patins d'immobilisation **(10)** en position de blocage.
7. Enclencher la manivelle **(11)** sur l'entraînement vertical **(12)** et la tourner pour soulever l'appareil de base. La surface où repose l'appareil de base doit se trouver à **env. 5 mm** au-dessus de la surface où repose le soubassement.
8. Retirer les deux boulons de sécurité et les ranger dans leurs supports.



9. Enclencher la manivelle sur l'entraînement horizontal **(13)**, la tourner et faire glisser l'appareil de base au-dessus du soubassement. Utiliser la poignée de transport **(14)** en appui-pied pour s'opposer à un basculement.
10. Enclencher la manivelle sur l'entraînement horizontal et placer l'appareil de base sur le soubassement.
11. Avec les mains tout simplement (sans accessoires), pousser l'appareil de base pour qu'il s'embroche totalement dans les deux tiges de la protection anti-basculement.
12. S'assurer que l'appareil de base repose fermement sur le soubassement fixé, sans risque de basculement.
13. Escamoter la plateforme en actionnant l'entraînement horizontal. Desserrer les patins d'immobilisation et retirer le chariot élévateur.

Pour retirer l'appareil de base du soubassement ou du cadre de tiers, réaliser les opérations décrites dans l'ordre requis. Pour réaliser ces opérations, il se peut qu'il soit nécessaire d'utiliser la manivelle successivement et alternativement pour actionner la manivelle sur les entraînements vertical et horizontal. Dès que c'est possible, on peut tirer sur les poignées de l'appareil de base pour le hisser sur la plateforme du chariot élévateur.

## 6 Maintenance

Lubrifier les tiges des deux entraînements toutes les 4 semaines avec un peu de lubrifiant normal.

Contrôler régulièrement le jeu de l'entraînement vertical. Lorsque le jeu dépasse la moitié d'un tour de manivelle, ne plus utiliser le chariot élévateur et contacter R. Nussbaum AG en appelant le: 0848 700 600.

## 7 Elimination



Trier le produit et l'emballage dans les groupes de matériaux respectifs (p. ex. papier, métaux, plastiques ou métaux non ferreux) et les éliminer conformément à la législation suisse.

Les composants électroniques et les piles ou batteries ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être éliminés conformément à la directive DEEE 2002/96/CE.

---

Informations complémentaires et dernière édition de ce document disponibles sur notre site Web [www.nussbaum.ch](http://www.nussbaum.ch).



68070

## Wir verteilen Wasser

Die R. Nussbaum AG, 1903 gegründet, ist ein eigenständiges Schweizer Familienunternehmen, beschäftigt rund 500 Mitarbeitende und gehört zu den führenden Herstellern von Armaturen, Verteilsystemen und individuellen Gesamtlösungen im Bereich Sanitär- und Heiztechnik. Von unserem Hauptsitz in Olten aus vertreiben wir unser breites Produktsortiment über ein eigenes Filialnetz an Installierende in der ganzen Schweiz.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur resp. Nussbaum. Dort erhalten Sie kompetente Auskunft über sämtliche Nussbaum Produkte.

## Nous distribuons de l'eau

R. Nussbaum SA, entreprise familiale suisse indépendante fondée en 1903, emploie près de 500 collaborateurs et compte parmi les fabricants leaders de robinetteries, de systèmes de distribution et de solutions globales individuelles dans le domaine de la technique sanitaire et de chauffage. Depuis notre siège d'Olten, nous proposons un large assortiment de produits au travers de notre réseau de succursales et installateurs/trices dans toute la Suisse.

Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre installateur resp. Nussbaum. Vous y recevrez des informations compétentes sur l'ensemble des produits Nussbaum.

## Distribuiamo acqua

La società R. Nussbaum SA, fondata nel 1903, è un'azienda svizzera indipendente di proprietà familiare che impiega ben 500 dipendenti ed è tra i principali produttori di rubinetteria, sistemi di distribuzione e soluzioni integrali personalizzate nel settore della tecnica idrosanitaria e di riscaldamento. Dalla nostra sede sociale di Olten commercializziamo, attraverso la rete di succursali Nussbaum, la nostra ampia gamma di prodotti rifornendo installatrici e installatori in tutta la Svizzera.

Per ulteriori informazioni non esitate a rivolgervi al vostro installatore resp. Nussbaum. Qui riceverete informazioni competenti su tutti i prodotti della Nussbaum.



# NUSSBAUM<sup>RN</sup>

Gut installiert Bien installé Ben installato

Hersteller Armaturen und Systeme Sanitär- und Heiztechnik  
Fabricant de robinetterie et systèmes de technique sanitaire et chauffage  
Produttore di rubinetteria e sistemi di tecnica idrosanitaria e di riscaldamento  
ISO 9001 / 14001 / 45001

Basel, Bern, Biel, Brig, Buchs, Carouge, Crissier, Giubiasco, Givisiez, Gwatt-Thun,  
Kriens, Sion, Steinhausen/Zug, St. Gallen, Trimbach, Winterthur, Zürich

R. Nussbaum AG | SA  
Hauptsitz | Siège social | Sede sociale

Martin-Disteli-Strasse 26  
Postfach, CH-4601 Olten

062 286 81 11  
info@nussbaum.ch

nussbaum.ch